



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 60357:1999/A12:2000**  
**01-september-2000**

---

**Tungsten halogen lamps (non-vehicle); Amendment A12 (IEC 60357:1982/A12:1999)**

Tungsten halogen lamps (non-vehicle)

Halogen-Glühlampen (Fahrzeuglampen ausgenommen)

Lampes tungstène-halogène (véhicules exceptés)

**STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60357:1988/A12:1999**

SIST EN 60357:1999/A12:2000  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/43c5828e-a955-454b-9b4b-6bc30218667d/sist-en-60357-1999-a12-2000>

**ICS:**

29.140.20      Žarnice z žarilno nitko      Incandescent lamps

**SIST EN 60357:1999/A12:2000**      en

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60357:1999/A12:2000](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/43c5828e-a955-454b-9b4b-6bc30218667d/sist-en-60357-1999-a12-2000>

EUROPEAN STANDARD

EN 60357/A12

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 1999

ICS 29.140.20  
UDC 621.327.534:620.1

English version

**Tungsten halogen lamps (non-vehicle)**  
(IEC 60357:1982/A12:1999)Lampes tungstène-halogène  
(véhicules exceptés)  
(CEI 60357:1982/A12:1999)Halogen-Glühlampen  
(Fahrzeuglampen ausgenommen)  
(IEC 60357:1982/A12:1999)**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)[SIST EN 60357:1999/A12:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/43c5828e-a955-454b-9b4b-6bc30218667d/sist-en-60357-1999-a12-2000)<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/43c5828e-a955-454b-9b4b-6bc30218667d/sist-en-60357-1999-a12-2000>

This amendment A12 modifies the European Standard EN 60357:1988; it was approved by CENELEC on 1999-10-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CENELEC**European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

### Foreword

The text of document 34A/869/FDIS, future amendment 12 to IEC 60357, prepared by SC 34A, Lamps, of IEC TC 34, Lamps and related equipment, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A12 to EN 60357:1988 on 1999-10-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented  
at national level by publication of an identical  
national standard or by endorsement (dop) 2000-07-01
- latest date by which the national standards conflicting  
with the amendment have to be withdrawn (dow) 2002-10-01

---

### Endorsement notice

The text of amendment 12:1999 to the International Standard IEC 60357:1982 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

---

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60357:1999/A12:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/43c5828e-a955-454b-9b4b-6bc30218667d/sist-en-60357-1999-a12-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/43c5828e-a955-454b-9b4b-6bc30218667d/sist-en-60357-1999-a12-2000>

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60357

AMENDEMENT 12  
AMENDMENT 12

1999-07

Amendement 12

Lampes tungstène-halogène  
(véhicules exceptés)

ITh STANDARD PREVIEW

Amendment 12

(standards.iteh.ai)  
Tungsten halogen lamps  
(non-vehicle)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/43c5828e-a955-454b-9b4b-6be30218667d/sist-en-60357-1999-a12-2000>

*Les feuilles de cet amendement sont à insérer dans la  
CEI 60357 (1982)*

*The sheets contained in this amendment are to be  
inserted in IEC 60357 (1982)*

© CEI 1999 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland  
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

B

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

60357 Amend. 12 © CEI/IEC:1999

**INSTRUCTIONS POUR L'INSERTION  
DES NOUVELLES PAGES ET FEUILLES  
DANS LA PUBLICATION 60357**

1. Retirer la page de titre et la page 2 et insérer la nouvelle page de titre et page 2.
2. Insérer les nouvelles feuilles 60357-IEC-1014-1 et 60357-IEC-6350-1.
3. Retirer la feuille 357-IEC-6420-2 et insérer la nouvelle feuille 60357-IEC-6420-3.
4. Remplacer l'annexe D.

**INSTRUCTIONS FOR THE INSERTION  
OF NEW PAGES AND SHEETS  
IN PUBLICATION 60357**

1. Remove title page and page 2 and insert new title page and page 2.
2. Insert new sheets 60357-IEC-1014-1 and 60357-IEC-6350-1.
3. Remove sheet 357-IEC-6420-2 and insert the new sheet 60357-IEC-6420-3.
4. No change to the English text.

**AVANT-PROPOS**

Le présent amendement a été établi par le sous-comité 34A: Lampes, du comité d'études 34 de la CEI: Lampes et équipements associés.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
34A/869/FDIS	34A/882/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

**FOREWORD**

This amendment has been prepared by subcommittee 34A: Lamps, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
34A/869/FDIS	34A/882/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60357

Deuxième édition  
Second edition  
1982

Modifiée selon les amendements:  
Amended in accordance with amendments:  
1(1984), 2(1985), 3(1987), 4(1989), 5(1992), 6(1993)  
7(1994), 8(1995), 9(1995), 10(1996), 11(1997) et/and 12(1999)

---

---

Lampes tungstène-halogène  
(véhicules exceptés)

**Tungsten halogen lamps**  
**(non-vehicle)**  
**PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60357:1999/A12:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/43c5828e-a955-454b-9b4b-6bc30218667d/sist-en-60357-1999-a12-2000>

© IEC 1999 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembeé Geneva, Switzerland  
e-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

## SOMMAIRE

	Pages
PRÉAMBULE.....	4
PRÉFACE .....	4

## SECTION UN – GÉNÉRALITÉS

## Articles

1	Domaine d'application.....	8
2	Limites de la puissance maximale.....	8
3	Conseils pour l'usage des lampes tungstène-halogène.....	10
4	Notices d'avertissement pour les lampes photographiques et d'illumination .....	10
5	Utilisation des fusibles externes.....	12
6	Températures maximales des pincements des lampes tungstène-halogène en quartz .....	18
7	Système de numérotage des feuilles de caractéristiques .....	20
8	Feuilles de normes .....	22
9	Lampes tubulaires tungstène-halogène à basse pression .....	22
10	Températures maximales de l'ampoule des lampes tungstène-halogène .....	26
11	Températures maximales de contact du culot ou des broches du socle concernant les lampes tungstène-halogène.....	26
12	Lampes tungstène-halogène avec écran intégré.....	28
13	Utilisation des assemblages culot/douille pour les lampes de la section six «Lampes pour usage général».....	28

SIST EN 60357:1999/A12:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/43c5828e-a955-454b-9b4b-6bc3021866/d/sist-en-60357-1999-a12-2000>  
 SECTION DEUX – LAMPES DE PROJECTION  
 Feuilles de caractéristiques

## SECTION TROIS – LAMPES POUR PHOTOGRAPHIES

*Feuilles de caractéristiques*

## SECTION QUATRE – LAMPES D'ILLUMINATION

*Feuilles de caractéristiques*

## SECTION CINQ – LAMPES D'USAGE SPÉCIAL

*Feuilles de caractéristiques*

## SECTION SIX – LAMPES POUR USAGE GÉNÉRAL

*Feuilles de caractéristiques*

## SECTION SEPT – LAMPES POUR ÉCLAIRAGE DE SCÈNE

*Feuilles de caractéristiques*

Annexe A	– Méthode d'essai recommandée pour lampes tungstène-halogène à basse pression.....	II
Annexe B	– Codes ANSI pour lampes photographiques et lampes de projection .....	IV
Annexe C	– Températures maximales de l'ampoule des lampes tungstène-halogène.....	XII
Annexe D	– Symboles .....	XIV



**DIMENSIONS EXTÉRIEURES DES LAMPES TUNGSTÈNE-HALOGÈNE  
D'USAGE GÉNÉRAL AVEC GLACE AVANT ET RÉFLECTEUR INTÉGRÉ  
DE 51 mm DE DIAMÈTRE, MUNIES DE SOCLES GU7**

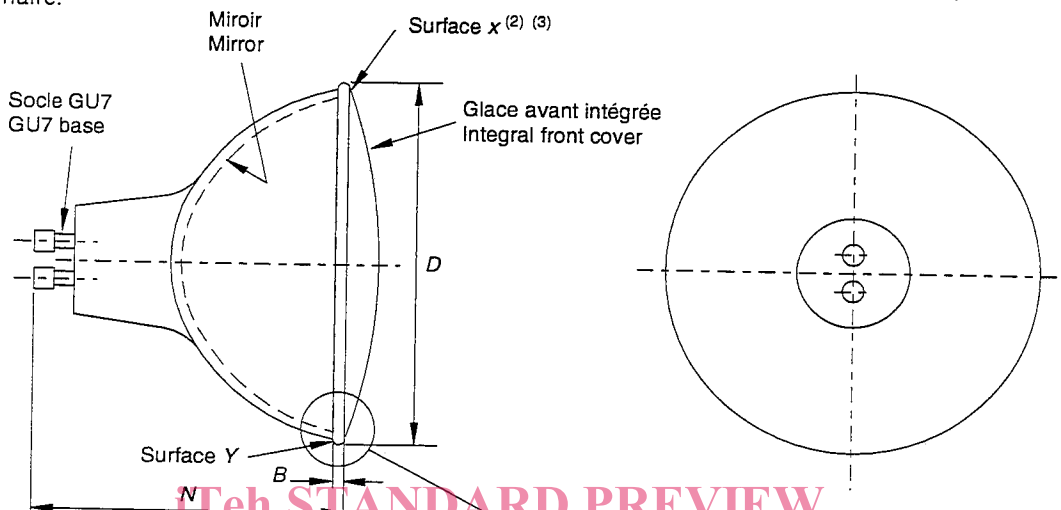
**EXTERNAL DIMENSIONS OF GENERAL PURPOSE TUNGSTEN  
HALOGEN LAMPS HAVING A 51 mm DIAMETER INTEGRAL  
MIRROR AND FRONT COVER WITH GU7 BASE**

*Dimensions en millimètres*

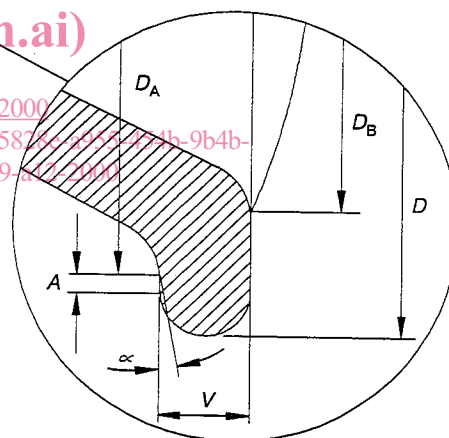
*Dimensions in millimetres*

Le dessin a seulement pour but d'indiquer les dimensions qui sont importantes pour l'assemblage de la lampe dans la douille ou dans le luminaire.

The drawing is intended only to indicate the dimensions which are important for the fit of the lamp into the lampholder or luminaire.



Dimension	Min.	Max.
A	0,3	—
B	—	4,5
D (1)	49,4	50,7
$D_A$ (4)	48,0	
$D_B$	—	48,0
N	39,0	41,0
V (5)	1,8	2,4
$\alpha$	—	17°



Vue agrandie du rebord  
Enlarged view of rim

IEC 879/99

- (1) Le diamètre maximal autorisé comprend les bavures de moulage et l'ovalisation.  
Allowable maximum diameter includes mould flash and out of roundness.
- (2) La surface x peut être utilisée pour positionner la lampe; dans ce cas, elle doit s'emboîter fermement dans tout dispositif de centrage du rebord, afin d'obtenir un alignement optique approprié.  
Surface x can be used to position the lamp and when so used should mate firmly with any rim-centring device to obtain proper optical alignment.
- (3) La surface x doit être définie par l'anneau formé par la différence entre les diamètres D et  $D_B$ .  
Surface x is to be defined by the annulus formed by the differences between diameters D and  $D_B$ .
- (4) La dimension  $D_A$  correspond au diamètre intérieur de la surface Y qui a une largeur minimale de A et peut être inclinée jusqu'à un angle  $\alpha$ .  
Dimension  $D_A$  indicates the inner diameter of the surface Y which has a minimum width of A and can be inclined up to an angle  $\alpha$ .
- (5) La dimension V est mesurée au diamètre  $D_A$ .  
Dimension V is measured at diameter  $D_A$ .